



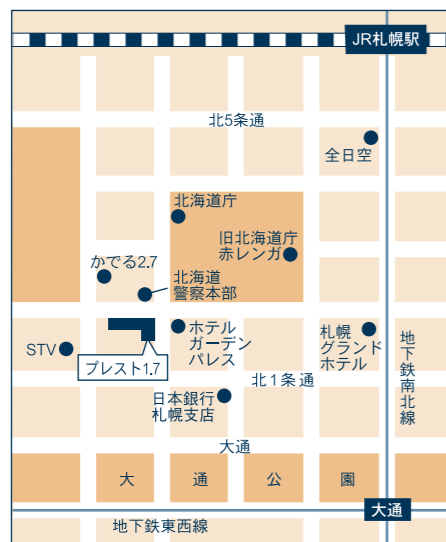
【公益財団法人アイヌ文化振興・研究推進機構とは…】

平成9年5月、アイヌ文化の振興等を行い、アイヌの人たちの民族としての誇りが尊重される社会の実現と、我が国の文化の多様な発展を図ることを目的とする「アイヌ文化の振興並びにアイヌの伝統等に関する知識の普及及び啓発に関する法律」が制定され、同年7月から施行されました。

当財団は、平成9年7月、北海道札幌市内に事務所を、同年9月には東京都内にアイヌ文化交流センターを開設し、この法律に基づき、アイヌ文化の振興、アイヌの伝統やアイヌ文化に関する知識の普及・啓発などの事業を実施しています。

公益財団法人アイヌ文化振興・研究推進機構

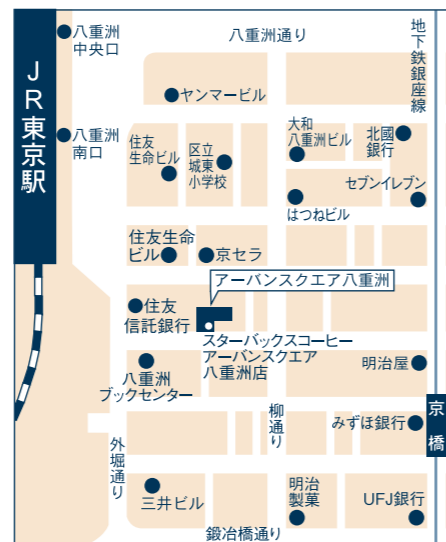
〒060-0001 北海道札幌市中央区北1条西7丁目 プレスト1・7(5階)



The Foundation for Research and Promotion of AINU Culture (FRPAC)
Presto 1.7 (5F), Kita 1, Nishi 7, Chuo-ku, Sapporo 060-0001 Japan
TEL.(011)271-4171 FAX.(011)271-4181
ホームページ <http://www.frpac.or.jp/>
e-mail : ainu@frpac.or.jp

アイヌ文化交流センター

〒104-0028 東京都中央区八重洲2丁目4番13号 アーバンスクエア八重洲(3階)



Ainu Culture Center, Tokyo
Urban-Square-Yaesu (3F), 4-13, Yaesu2, Chuo-ku, Tokyo 104-0028 Japan
TEL.(03)3245-9831 FAX.(03)3510-2155
e-mail : acc-tokyo@frpac.or.jp

平成26年度 10月▶12月(Vol.3)

アイヌ語ラジオ講座

Ainu radio course



STVラジオ

本放送 毎週日曜日
あさ 7:00~7:15

再放送 毎週土曜日
よる 23:00~23:15

STVラジオのホームページでこれまでの放送を聴くことができます。
<http://www.stv.ne.jp/radio/ainugo/>

講師 関根 健司

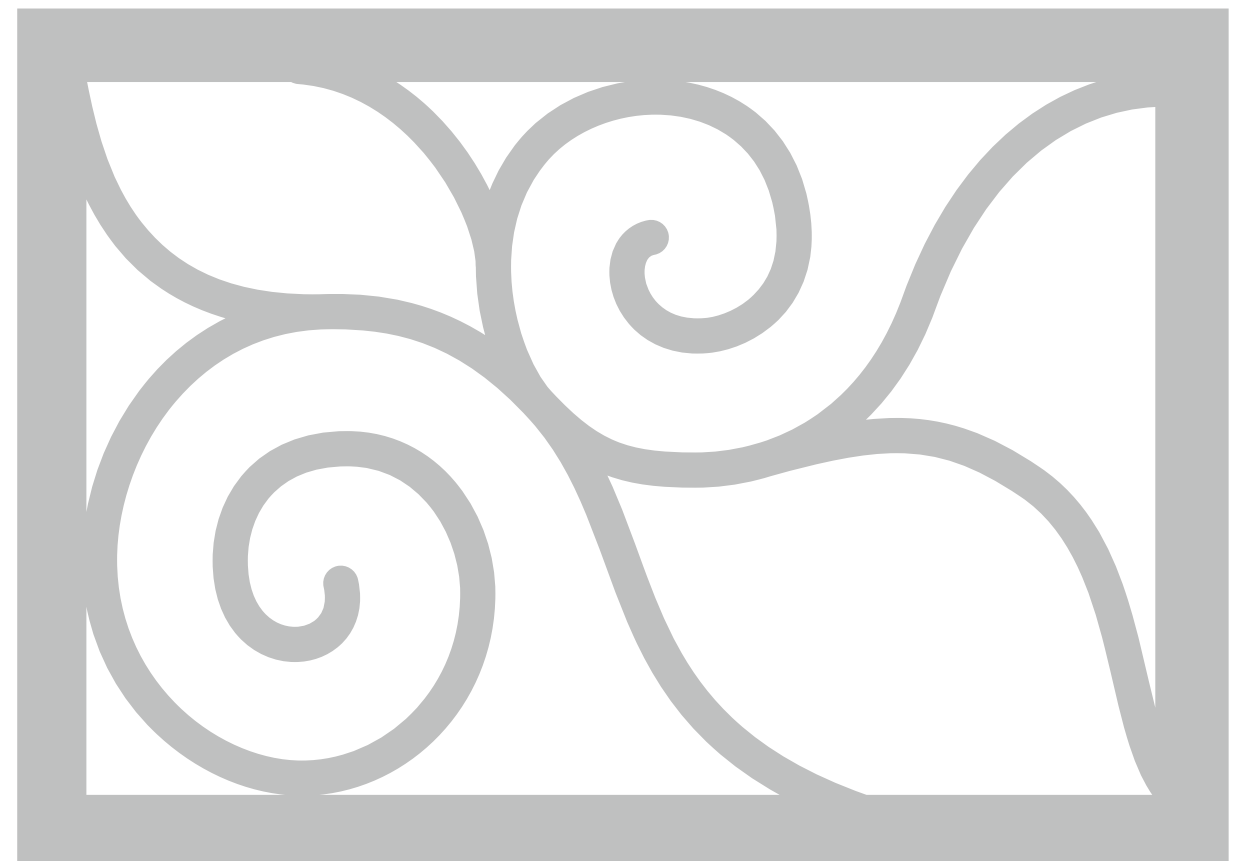
Vol.3

公益財団法人アイヌ文化振興・研究推進機構

平成26年度 10月▶12月(Vol.3)

アイヌ語ラジオ講座

Ainu radio course



講師 関根 健司

Vol.3

放送内容はインターネットでも配信しています。

STVホームページ <http://www.stv.ne.jp/radio/ainugo/index.html>

講師のプロフィール



せき ね けん じ
関 根 健 司

二風谷アイヌ語教室子どもの部 講師

協力者の紹介

かい ざわ ま い
貝 澤 茉 衣

二風谷アイヌ語教室子どもの部 出身

かわ かみ
川 上 さやか

札幌大学ウレシパ奨学生

支援研究者の紹介

きた はら じろう た
北 原 次郎太

北海道大学アイヌ・先住民研究センター 准教授

テキスト・ポスターイラスト

せき ね ま き
関 根 真 紀 アイヌ工芸家

楽曲提供者

はし もと たか ゆき
橋 本 隆 行 トンコリ奏者

【このテキストのアイヌ語と表記の仕方について】

現在のところアイヌ語には共通語というものはなく、それぞれの地域でそれぞれの方言が学ばれています。そのため、このテキストでは担当講師の方言（沙流郡平取町の方言）をベースにしています。

アイヌ語ラジオ講座のスケジュール表

月	日	レッスン	テ - マ	ページ
10月	5日	27	自動詞の複数形と エチ eci= お前たち(が、は)	4
	12日	28	他動詞の複数形	6
	19日	29	疑問詞1 ヘマンタ 何 フンナ 誰 ヘンパラ いつと ルウエ ネ、シリ ネ、ハウエ ネ	8
	26日	30	疑問詞2 ヘンパク いくつの マカナク どのように イナン どの	10
11月	2日	31	疑問詞3 フナク hunak どこ と ウン un ~へ タ ta ~に、~で、ワ wa ~から	12
	9日	32	レッスン27~31までの復習	14
	16日	33	エ e= お前(を、に) エチ eci= お前たち(を、に)の表現	16
	23日	34	ア a=、アン =an 敬称表現	18
	30日	35	ア a=、アン =an 不定人称の用法	20
12月	7日	36	使役の表現	22
	14日	37	エチ eci= 私がお前(に、を) 主格目的格人称接辞	24
	21日	38	レッスン33~37までの復習	26
	28日	39	特別レッスン ウウエネウサラアンロー! uwenewsar=an ro! 昔話やユカラを語り合しましょう!	28



自動詞の複数形と エチeci=お前たち(が、は)

例文

1. タネ カラバ クス ネ。
tane k=arpa kusu ne.
もう 私・～が行く ～するつもりだ もう私は行きますよ。

2. タネ パイエアシ クス ネ。
tane paye=as kusu ne.
もう ～が行く(複)・私たち(除外的) ～するつもりだ もう私たち(除外的)は行きますよ。

3. タネ パイエアン クス ネ。
tane paye=an kusu ne.
もう ～が行く(複)・私たち(包括的) ～するつもりだ もう私たち(包括的)は行きますよ。

4. エイク コロ エアン。
e=ek kor e=an.
お前・～が来る ～しながら お前・～がいる お前が来つつある。

5. エチアラキ コロ エチオカ。
eci=arki kor eci=oka.
お前たち・～が来る(複) ～しながら お前たち・～がいる(複) お前たちが来つつある。

単語

アイヌ語	日本語訳	品詞
タネ	tané	今、もう
アラバ	árpa	～が行く
クス ネ	kusu ne	～するつもりだ
パイエ	payé	～が行く(arpaの複数形)
アシ	=as	私たち(が、は)
アン	=an	私たち(が、は)
エ	e=	お前(が、は)
イク	ek	～が来る
コロ	kor	～しながら
アン	an	～がいる、～がある
エチ	eci=	お前たち(が、は)
アラキ	árki	～が来る(ekの複数形)
オカ	oká	～がいる、～がある(anの複数形)

解説

- ・クス ネ kusu neという言葉文末につけることで「～するつもりだ」という意思を表すことができます。
- ・エ e=は、お前(が、は、の)を表す人称接辞(2人称単数)でしたが、お前たち(が、は、の)を表す2人称複数の人称接辞はエチ eci=です。
- ・アイヌ語の動詞には複数形があるものがあります。アラバ arpa～が行くの複数形はパイエ paye、イク ek～が来るの複数形はアラキ arki、アン an～がある 複数形はオカ okaです。いくつかの自動詞の複数形を紹介します。

単数形		複数形		
アラバ	árpa	パイエ	payé	「～が行く」
イク	ek	アラキ	árki	「～が来る」
アン	an	オカ	oká	「～がある、～がいる」
アシ	as	ロシキ	róski	「～が立ち止まる」
ア	a	ロク	rok	「～が座る」
ホプニ	hopúni	ホプンパ	hopúnpa	「～が起き上がる」

練習問題

()に適切なアイヌ語を入れて文を完成させましょう。

- ()クス ネ。 私が起き上がりますよ。
() kusu ne.
- ()クス ネ。 私たちが起き上がりますよ。(除外的)
() kusu ne.
- ()クス ネ。 私たちが起き上がりますよ。(包括的)
() kusu ne.

次の日本語をアイヌ語で言ってみましょう。

4. お前が座る。
5. お前たちが座る。

MEMO

答え 1.ホプニ ku=hopuni 2.ホフニ/ホフ 3.ホフニ/ホフ 4.エフ e=a 5.エチロク eci=rok.

例文

1. カム クメス ワ ケ。
kam ku=mesu wa k=e.
肉 私・～が～を剥ぎ取る ～して 私・～が～を食べる
私は肉を剥ぎ取って(私は)食べる。

2. カム クメシパ コロ ケ。
kam ku=mespa kor k=e.
肉 私・～が～を剥ぎ取る(複) ～しながら 私・～が～を食べる
私は肉を剥ぎ取りながら(私は)食べる。

3. クコロ チブ クヤンケ。
ku=kor cip ku=yanke.
私・～が～を所有する 舟 私・～が～を陸に上げる 私の舟を(私が)陸に上げる。

4. チコロ チブ オピッタ クヤプテ。
ci=kor cip opitta ku=yapte.
私たち(除外的)・～が～を所有する 舟 全部 私・～が～を陸に上げる(複)
私の舟を全部(私が)(除外的)陸に上げる。

5. アッサブ クカイエ。
assap ku=kaye.
權 私・～が～を折る 私が權を折る。

6. カイクマ クカイパ。
kaykuma ku=kaypa.
たきぎ 私・～が～を折る(複) 私がたきぎを(ポキポキ)折る。

単語

アイヌ語	日本語訳	品詞
カム	kam	肉
メス	mesú	～が～を剥ぎ取る
ワ	wa	～して
エ	e	～が～を食べる
メシパ	mésapa	～が～を剥ぎ取る(mesuの複数形)

アイヌ語	日本語訳	品詞
コロ	kor	～しながら
コロ	kor	～が～を所有する
チブ	cip	舟
ヤンケ	yánke	～が～を陸に上げる
チ	ci	私たち(が、は、の)
オピッタ	opítta	全部
ヤプテ	yápte	～が～を陸に上げる(yankeの複数形)
アッサブ	ássap	權
カイエ	kayé	～が～を折る
カイクマ	káykuma	たきぎ
カイパ	káypa	～が～を折る(kayeの複数形)

解説

・他動詞にも複数形のある言葉があります。他動詞の複数形は基本的に目的語が複数の場合(複数回その動作が行われる場合)に使われます。いくつかの他動詞の複数形を紹介します。

単数形	複数形
トウイエ tuyé	トウイパ túypa ～が～を切る
ライケ ráyke	ロンヌ rónnu ～が～を殺す
スイエ suyé	スイパ súypa ～が～をゆする
ヤサ yasá	ヤシパ yásapa ～が～を裂く

練習問題

次の文をアイヌ語で言ってみましょう。全部複数形で言いましょ。

・チクニ cikúni 薪 ・シクタ sínta 揺りかご ・カンピソシ kámpisos 本

1. お前が本を裂く。
2. 私たち(除外的)が薪を切る。
3. 私が揺りかごをゆする。

MEMO

.....

.....

.....

.....

.....



シクタ 揺りかご cikúni 薪 kámpisos 本 kámpisos e=yaspa. 3. 私が揺りかごをゆする. 2. 私たち(除外的)が薪を切る. 1. お前が本を裂く.



疑問詞1 ヘマンタ 何 フンナ 誰 ヘンパラ いつとルウェ ネ、シリ ネ、ハウエ ネ

例文

1. タンペ ヘマンタ アン?
tanpe hemanta an?
これ 何 ~がある これは何ですか?

2. イサパキクニ ネ ルウェ ネ。
isapakikni ne ruwe ne.
魚叩き棒 ~は~である (~という)ことだ 魚叩き棒です。(断定)

3. フンナ エク シリ アン?
hunna ek siri an?
誰 ~が来る (~という)様子なのか 誰が来たのですか?(来た様子ですか)

4. クカラクフ エク シリ ネ。
ku=karkuhu ek siri ne.
私・~の甥 ~が来る (~という)様子だ 私の甥っ子が来ました。(来た様子です)

5. エマツカラクフ ヘンパラ エク ハウエ アン?
e=matkarkuhu hempara ek hawe an?
お前・~の姪 いつ ~が来る (~という)話なの お前の姪っ子はいつ来るのですか?(と言っているのですか)

6. ニサッタ エク ハウエ ネ。
nisatta ek hawe ne.
明日 ~が来る (~という)話だ 明日来ます。(という話です)

単語

アイヌ語	日本語訳	品詞
タンペ	tánpe	これ
ヘマンタ	hemánta	何
アン	an	~がある
イサパキクニ	isápakikni	魚叩き棒
ネ	ne	~は~である

アイヌ語	日本語訳	品詞
ルウェ ネ	ruwe ne	(~という)ことだ
フンナ	húnna	誰
エク	ek	~が来る
シリ アン?	siri an?	(~という)様子なの?
ク	ku= (k=)	私(が、は、の)
カラクフ	kárkuhu	~の甥(karkuの所属形)
シリ ネ	siri ne	(~という)様子だ
マツカラクフ	mátkarkuhu	~の姪(matkarkuの所属形長形)
ヘンパラ	hémpara	いつ
ハウエ アン?	hawe an?	(~という)話なの?
ニサッタ	nisátta	明日
ハウエ ネ	hawe ne	(~という)話だ

解説

・「何ですか?」「誰ですか?」という疑問文はヘマンタ アン? hemanta an?、フンナ アン? hunna an?とアン an?をともなった形が決まり文句になっています。

・「いつ」かをたずねる時にはヘンパラ hemparaを使います。

・ルウェ ネ ruwe ne、シリ ネ siri ne、ハウエ ネ hawe ne は文末によく出てくる言葉ですが、それぞれニュアンスが異なります。ルウェ ネ ruwe ne (~という)ことだ は話し手が事実だと考えていること、シリ ネ siri ne (~という)様子だ は視覚的情報からの判断、ハウエ ネ hawe ne (~という)話だ は人の発言からの判断を表します。

練習問題

()の中に適当なアイヌ語をいれて文を完成させましょう。

- () エヌカンスイ? お前は誰に会いたいの?
() e=nukar rusuy?
- () エアラパ? お前はいついくの?
() e=arpa?
- () エエ シリ アン? お前は何を食べているの?
() e=e siri an?

MEMO

2.ヘンパラ hempara 3.アン アン? an? 4.ヘンパラ hempara

例文

1. **ヘンパク チカツポ アン?**
hempak cikappo an?
いくつかの 小鳥 ~がいる 何羽の小鳥がいますか?

2. **レ チカツポ アン ルウェ ネ。**
re cikappo an ruwe ne.
3羽の小鳥がいます。

3. **チカツポ ウタラ マカナク イキ シリ アン?**
cikappo utar makanak iki siri an?
小鳥 ~たち どのように ~をする ~の様子なの 鳥たちはどうしていますか?

4. **ニカオプ エ コロ オカ シリ ネ。**
nikaop e kor oka siri ne.
木の实 ~が~を食べる ~しながら ~がいる(複) ~な様子だ 木の实を食べています。

5. **イナン チカツポ エコン ルスイ?**
inan cikappo e=kor rusuy?
どの 小鳥 お前・~が~を所有する ~したい どの鳥が(お前は)欲しい?

6. **フレ チカツポ クコン ルスイ。**
hure cikappo ku=kor rusuy.
赤い 小鳥 私・~が~を所有する ~したい 赤い小鳥が(私は)欲しい。

単語

アイヌ語	日本語訳	品詞
ヘンパク	hempak	いくつかの
チカツポ	cikáppo	小鳥
アン	an	~がいる
レ	re	3つの
ルウェ ネ	ruwe ne	~ですよ
ウタラ	utár	~たち
マカナク	makának	どのように

アイヌ語	日本語訳	品詞
イキ	ikí	~をする
シリ アン?	siri an?	~の様子なの?
ニカオプ	nikáop	木の实
エ	e	~が~を食べる
コロ	kor	~しながら
シリ ネ	siri ne	~な様子だ
イナン	inan	どの
エ	e=	お前(が、は、の)
コロ	kor	~が~を所有する
ルスイ	rusuy	~したい
フレ	húre	赤い

解説

・「いくつかの」という数を尋ねるにはヘンパク hempak、いくつかあるものうち「どの」かを尋ねるにはイナン inanという言葉を使います。「どのように、どんな」と様子や方法を尋ねるにはマカナク makanakを使います。マカナク makanakはマク makと言うこともあります。

練習問題

次の日本語をアイヌ語で言ってみましょう。

エラマス erámasu ~が~を好きだ パシクル páskur カラス
メノコ menóko 女

1. 何羽のカラスがいますか?
2. お前はどの女が好きなの?
3. 女はどのようにしていますか?

MEMO

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



1. 何羽のカラスがいますか? 2. お前はどの女が好きなの? 3. 女はどのようにしていますか?

疑問詞3 フナク hunak どこと ウン un ~へ タ ta ~に、~で、 ワ wa ~から

例文

- 1. フナクン エチ パイエ?**
 hunak un eci=paye?
 どこ ~へ お前たち~が行く(複) **お前たちはどこへ行くの?**
- 2. トマコマイ ウン パイエアシ ルウェ ネ。**
 Tomakomai un paye=as ruwe ne.
 苦小牧 ~へ ~が行く(複)・私たち(除外) ~ですよ
私たち(除外的)は苦小牧へ行きます。
- 3. タネ フナク タ オカアン?**
 tane hunak ta oka=an?
 今 どこ ~に ~がいる(複)・私たち(包括) **今、私たち(包括的)はどこにいるの?**
- 4. ピラウトウッタ オカアン ルウェ ネ。**
 Pirautur ta oka=an ruwe ne.
 平取 ~に ~がいる(複)・私たち(包括) ~なのだ **私たち(包括的)は平取にいますよ。**
- 5. フナク ワ エチアラキ?**
 hunak wa eci=arki?
 どこ ~から お前たち~が来る(複) **お前たちはどこから来たの?**
- 6. サツポロ ワ アラキアシ ルウェ ネ。**
 Sapporo wa arki=as ruwe ne.
 札幌 ~から ~が来る(複)・私たち(除外) ~ですよ
私たち(除外的)は札幌から来ました。

単語

アイヌ語	日本語訳	品詞
フナク	hunak	どこ
ウン	un	~へ
エチ	eci=	お前たち(が、は)
パイエ	paye	~が行く(arpaの複数形)
アシ	=as	私たち(が、は)
ルウェ ネ	ruwe ne	~ですよ

アイヌ語	日本語訳	品詞
タネ	tané	今
タ	ta	~に、~で
オカ	oká	~がいる(anの複数形)
アン	=an	私たち(が、は)
ワ	wa	~から
アラキ	árki	~が来る(ekの複数形)

解説

「~へ」「~に、~で」「~から」ということを表すには、それぞれウン un (～へ)、タ ta (～に)～で、ワ wa (～から)という助詞があります。フナク hunak 「どこ」という疑問詞にそれらが伴われ
 フナクン hunak un どこへ
 フナク タ hunak ta どこに、どこで、
 フナク ワ hunak wa どこから
 という意味を表せます。

練習問題

次の日本語をアイヌ語で言ってみましょう。

1. 東京から来た女
2. 白老に住んでいる男
3. 阿寒へ行きましょう!

MEMO

コラム

ピリカの歌

「ピリカの歌」という童謡があります。「ピリカピリカ タント シリピリカ ~♪」というフレーズをご存知の方も多いでしょう。この歌の成り立ちには諸説ありますが、1958年に歌手の雪村いづみさんという方がアレンジして歌った事で広く知られるようになりました。

歌の後半は「イナクル ピリカ ヌンケ クスネ」と続きます。イナンは「どの、どちらの～」でした。クルは他の言葉とセットで「～の者、人」という意味になります。直訳すれば「どの人が良いだろう、選びましょう」という意味でしょう。

なお、この歌をアイヌ語話者が歌った記録がいくつかありますが、そちらの歌詞では「イナクル クヌンケ」となっており、「私」がきちん表現されています。

3. 阿寒から来た女。Tokyo wa ek menoko. シラウオ! ta an okkayo. 3. 阿寒から来た女。Tokyo wa ek menoko. シラウオ! ta an okkayo.



レッスン27～31までの復習

lesson27 自動詞の複数形とエチ eci= お前たち(が、は、に)

例文

1. **エイク コロ エ アン。**
e=ek kor e=an.

お前が来つつある。

2. **エチアラキ コロ エチオカ。**
eci=arki kor eci=oka.
お前たち～が来る(複) ～しながら お前たち～がいる(複)

お前たちが来つつある。

lesson28 他動詞の複数形

例文

1. **クコロ チブ クヤンケ。**
ku=kor cip ku=yanke.
私～が～を所有する 舟 私～が～を陸に上げる

私の舟を(私が)陸に上げる。

2. **クコロ チブ オピッタ クヤフテ。**
ku=kor cip opitta ku=yapte.
私たち(除外的)～が～を所有する 舟 全部 私～が～を陸に上げる(複) 私の舟を全部私が陸に上げる。

lesson29 疑問詞1 ヘマンタ 何 フンナ 誰 ヘンバラ いつ とルウェ ネ、シリ ネ、ハウエ ネ

例文

1. **タンペ ヘマンタ アン?**
tanpe hemanta an?
これ 何 ～がある

これは何ですか?

2. **イサバキクニ ネ ルウェ ネ。**
isapakikni ne ruwe ne.
魚叩き棒 ～は～である (～という)ことだ

魚叩き棒です。
(断定)

3. **フンナ エク シリ アン?**
hunna ek siri an?
誰 ～が来る (～という)様子なの

誰が来たのですか?
(来た様子ですか)

4. **クカラクフ エク シリ ネ。**
ku=karkuhu ek siri ne.
私～の甥 ～が来る (～という)様子だ

私の甥っ子が来ました。
(来た様子です)

5. **エマツカラクフ ヘンバラ エク ハウエ アン?**
e=matkarkuhu hembra ek hawe an?
お前～の姪 いつ ～が来る (～という)話なの

お前の姪っ子はいつ来るのですか?
(と言っているのですか)

6. **ニサッタ エク ハウエ ネ。**
nisatta ek hawe ne.
明日 ～が来る (～という)話だ

明日来ます。
(という話です)

lesson30 疑問詞2 ヘンパク いくつの マカナク どのように イナン どの

例文

1. **ヘンパク チカッポ アン?**
hempak cikappo an?
いくつの 小鳥 ～がいる

何羽の小鳥がいますか?

2. **チカッポ ウタラ マカナク イキ シリ アン?**
cikappo utar makanak iki siri an?
小鳥 ～たち どのように ～をする ～の様子なの

鳥たちはどうしていますか?

3. **イナン チカッポ エコン ルスイ?**
inan cikappo e=kor rusuy?
どの 小鳥 お前～が～を所有する ～したい

どの鳥が(お前は)欲しい?

lesson31 疑問詞3 フナク hunak どこ と ウン un ～へ タ ta ～に、～で、ワ wa ～から

例文

1. **フナクン エチ パイエ?**
hunak un eci=paye?
どこ ～へ お前たち～が行く(複)

お前たちはどこへ行くの?

2. **タネ フナク タ オカアン?**
tane hunak ta oka=an?
今 どこ ～に ～がいる(複)・私たち(包括)

今、私たち(包括的)はどこにいるの?

3. **フナク ワ エチアラキ?**
hunak wa eci=arki?
どこ ～から お前たち～が来る(複)

お前たちはどこから来たの?



エ e= お前(を、に) エチ eci= お前たち(を、に)の表現

例文

1. ハポ エンキク。
hapo en=kik.
お母さん 私・～が～を叩く **お母さんが私を叩く。**

2. ハポ ウンキク。
hapo un=kik.
お母さん 私たち・～が～を叩く **お母さんが私たちを叩く。**

3. ハポ エキク。
hapo e=kik.
お母さん お前・～が～を叩く **お母さんがお前を叩く。**
(お前がお母さんを叩く)

4. ハポ エチキク。
hapo eci=kik.
お母さん お前たち・～が～を叩く **お母さんがお前たちを叩く。**
(お前たちがお母さんを叩く)

単語

アイヌ語	日本語訳	品詞
ハポ	hápo	お母さん
エン	en=	私(を、に)
キク	kik	～が～を叩く
ウン	un=	私たち(を、に)
エ	e=	お前(を、に)
エチ	eci=	お前たち(を、に)

解説

人称接辞について

・動作の主体となる人を表すのが、主格人称接辞、動作が行われる(向けられる)側の人を表すのが目的格人称接辞です。

・主格人称接辞の お前(が、は、の)はエ e=、お前たち(が、は、の)はエチ eci=です。

・今回新たに登場した目的格人称接辞、お前(を、に)もエ e=、お前たち(を、に)もエチ eci=で表されます。ですから主格と目的格の間に形の違いがありません。ハポ エ キク。hapo e=kik.と聞いただけでは「お前がお母さんを叩く」なのか「お母さんがお前を叩く」なのかがわからないということです。しかし状況判断やもう少し詳しい説明で主格と目的格が同じだからと言って困ることはないようです。

練習問題

次のアイヌ語を2通りの解釈で日本語で言ってみましょう。

フチ húci おばあちゃん エカシ ekási おじいちゃん アチャポ acápo おじさん
オマブ omáp ～が～をかわいがる カスイ kásuy ～が～を手伝う
テレ tere ～が～を待つ

1. エカシ エチカスイ。 ekasi eci=kasuy.

2. アチャポ エテレ。 acapo e=tere.

3. フチ エチオマブ。 huci eci=omap.

MEMO



1. おじいちゃんがお前たちを手伝う。お前たちがおじいちゃんを手伝う。 2. おじいちゃんがお前を待つ。お前がおじいさんを待つ。 3. おばあちゃんがお前たちをかわいがる。お前たちがおばあちゃんをかわいがる。

例文

1. エアツカシ コロ エマウソク。
 e=apkas kor e=mawsok.
 お前・～が歩く ～しながら お前・～があくびする お前が歩きながら(お前が)あくびする。

2. アツカサン コロ マウソカン。
 apkas=an kor mawsok=an.
 ～が歩く・あなた ～しながら ～があくびする・あなた あなたが歩きながら(あなたが)あくびする。
 (私たち(包括的)が歩きながら私たち(包括的)があくびする)

3. オハウ エエ ワ トノト エク。
 ohaw e=e wa tonoto e=ku.
 おつゆ お前・～が～を食べる ～して 酒 お前・～が～を飲む
 お前がおつゆを飲んで(お前が)酒を飲む。

4. オハウ アエ ワ トノト アク。
 ohaw a=e wa tonoto a=ku.
 おつゆ あなた・～が～を食べる ～して 酒 あなた・～が～を飲む
 あなたがおつゆを飲んで(あなたが)酒を飲む。
 (私たち(包括的)がおつゆを飲んで私たち(包括的)が酒を飲む)

5. エチホユブ コロカ エチモイレ。
 eci=hoyupu korka eci=moyre.
 お前・～が走る ～けれども お前・～が遅れる お前たちは走ったが(お前たちは)遅れた。

6. ホユツパアン コロカ モイレアン。
 hoyuppa=an korka moyre=an.
 ～が走る(複)・あなた方 ～けれども ～が遅れる・あなた方
 あなた方は走ったが(あなた方は)遅れた。
 (私たち(包括的)は走ったが私たち(包括的)は遅れた)

単語

アイヌ語	日本語訳	品詞	
エ	e=	お前(が、は)	人称接辞(2人称単数主格)
アツカシ	ápkas	～が歩く	自動詞
コロ	kor	～しながら	接続助詞
マウソク	máwsok	～があくびする	自動詞
アン	=an	あなた(あなた方が、は)	人称接辞(2人称敬称主格)
アン	=an	私たち(が、は)	人称接辞(1人称複数包括的)
オハウ	oháw	おつゆ	名詞
エ	e	～が～を食べる	他動詞
ワ	wa	～して	接続助詞
トノト	tónoto	酒	名詞
ク	ku	～が～を飲む	他動詞
ア	a=	あなた(あなた方が、は)	人称接辞(2人称敬称主格)
エチ	eci=	お前たち(が、は)	人称接辞(2人称複数)
ホユブ	hoyúpu	～が走る	自動詞
コロカ	korka	～けれども	接続助詞
モイレ	móyre	～が遅れる	自動詞
ホユツパ	hoyúppa	～が走る(hoyupuの複数形)	自動詞

解説

・話している相手のことを言う場合 エ e=お前(が、は、の)、エチ eci=お前たち(が、は、の) を用います。しかし目上の人に話す時などには敬称と言う別の言い方があり、ア a= (他動詞に付く形)、アン =an(自動詞に付く形)あなた<あなた方>(が、は、の)が使われます。これは包括的な(話し相手も含む)私たち(が、は、の)と同じ形となります。

・この2人称敬称のア a= アン =an を使って話す場合、相手が1人でも、使われる動詞に複数形がある場合は複数形を用います。

例 パイエアン マ アラキアン。 paye=an wa arki=an. ○ あなたが行って(あなたが)来た。
 注意 アラパアン マ エカン。 arpa=an wa ek=an. × このような言い方はしない。

練習問題

次のアイヌ語を2通りの解釈で日本語で言ってみましょう。

クス kusu ～なので

1. トノト アク コロ マウソカン。 tonoto a=ku kor mawsok=an.
2. アツカサン クス モイレアン。 apkas=an kusu moyre=an.
3. オハウ アエ ワ ホユツパアン。 ohaw a=e wa hoyuppa=an.

1. あなた(あなた方)がお酒を飲みながら(あなたが)あくびをする。 2. あなた(あなた方)は歩いて(あなたが)遅れた。 3. あなた(あなた方)はおつゆを飲んで(あなたが)酒を飲む。 4. 私たち(包括的)はおつゆを飲んで(私たちが)酒を飲む。 5. 私たち(包括的)は遅れた。 6. 私たち(包括的)は遅れた。 7. 私たち(包括的)は遅れた。 8. 私たち(包括的)は遅れた。 9. 私たち(包括的)は遅れた。 10. 私たち(包括的)は遅れた。

例文

1. セキネ ケンジ セコロ アイエ プ クネ。
 Sekine Kenji sekoro a=ye p ku=ne.
 関根 健司 ~と 人・~が~と言う 者 私・~は~である 関根健司(と人が言う者)です。
 (関根健司と言われる者です)

2. タン チェブ アナクネ アマ ワ アエ プ ネ。
 tan cep anakne a=ma wa a=e p ne.
 この 魚 ~は 人・~が~を焼く ~して 人・~が~を食べる 物 ~は~である
 この魚は焼いて食べる物です。
 (この魚は焼かれて食べられる物です)

3. カムイ オロ ワ ユク アライケ。
 kamuy oro wa yuk a=rayke.
 熊 ~から 鹿 不定・~が~を殺す 熊が鹿を殺す。
 (熊に鹿が殺される)

4. ウポポアン オカケ タ ホリツパアン。
 upopo=an okake ta horippa=an.
 ~が座り歌を歌う・人 ~の後 ~に ~が踊る(複)・人
 座り歌の後に踊りをする。
 (座り歌の後に踊りが行われる)

5. マタ アン コロ イラマンテアン。
 mata an kor iramante=an.
 冬 ~になる ~すると ~が狩りをする・人
 冬になると狩りをする。
 (冬になると狩りが行われる)

単語

アイヌ語	日本語訳	品詞
セコロ	sekoro	副助詞
ア	a=	人称接辞(不定人称)
イエ	ye	他動詞
プ	p	形式名詞
ク	ku=(k=)	人称接辞(1人称単数主格)
ネ	ne	他動詞
タン	tan	連帯詞

アイヌ語	日本語訳	品詞
チェブ	cep	魚
アナクネ	anakne	~は
マ	ma	~が~を焼く
ワ	wa	~して
エ	e	~が~を食べる
カムイ	kamuy	熊
オロ ワ	oro wa	~から
ユク	yuk	鹿
ライケ	rayke	~が~を殺す
ウポポ	upopo	~が座り歌を歌う
アン	an	~になる
オカケ タ	okake ta	~の後に
ホリツパ	horippa	~が踊る(horipiの複数形)
アン	=an	人(が、は)
マタ	matá	冬
コロ	kor	~すると(必然的に)
イラマンテ	iramante	~が狩りをする

解説

・人称接辞のア a=、アン =anは 包括的1人称複数 私たち(が、は)の他に2人称敬称 あなたくあなた方>(が、は)を表すということを前回学びましたが今回の用法はそれとは異なるものです。この課でのア a=、アン =anは誰がそれにあたるのかはあまり問題にされず、むしろぼかした言い方で行為が及ぶほうに焦点を合わせた文だと言えます。あえて訳を付けると「人が」「一般的に」などになりますが、このような人称接辞ア a=、アン =anを不定人称と言います。

練習問題

1. 自分の名前を()に入れて自己紹介してみましょう。

()セコロ アイエ プ クネ。
 sekoro a=ye p ku=ne.

2. 次の文をアイヌ語で言ってみましょう。

キナ kiná 野菜 レプンカムイ repunkamuy シャチ ムンペ humpé クジラ
 シツチュク sítcuk 秋になる チェブコイキ cépkoyki 漁労する

- この野菜は焼いて食べる物です。
- シャチにクジラが殺される。
- 秋になると漁労をする。

1. (それ) (k=) sekoro a=ye p ku=ne.
 2. a. 焼く (k=) sekoro a=ye p ku=ne.
 b. 殺す (k=) sekoro a=ye p ku=ne.
 c. 秋になる (k=) sekoro a=ye p ku=ne.

例文

1. シネ オッカヨ エク。
sine okkayo ek.
1人の男 ～が来る 1人の男が来た。

2. アチャポ シネ オッカヨ エクテ。
acapo sine okkayo ekte.
おじさん 1人の男 ～が～を来させる おじさんが1人の男を来させる。

3. ピリカ ノチウ クヌカラ。
pirka nociw ku=nukar.
美しい星 私・～が～を見る 美しい星を私が見る。

4. クユピ ピリカ ノチウ エンヌカレ。
ku=yupi pirka nociw en=nukare.
～の兄 美しい星 私・～が～に～を見せる 兄さんが美しい星を私に見せる。

5. カンピ ウフイ。
kampi uhuy.
紙 ～が燃える 紙が燃える。

6. カンピ エウフィカ。
kampi e=uhuyka.
紙 お前・～が～を燃やす お前が紙を燃やす。

単語

アイヌ語	日本語訳	品詞
シネ	siné	1つの 数詞
オッカヨ	ókkayo	男 名詞
エク	ek	～が来る 自動詞
アチャポ	acápo	おじさん 名詞
エクテ	ékte	～が～を来させる(使役) 他動詞
ピリカ	pírka	～が美しい 自動詞
ノチウ	nocíw	星 名詞
ク	ku=(k=)	私(が、は、の) 人称接辞(1人称単数主格)
ヌカラ	nukár	～が～を見る 他動詞

アイヌ語	日本語訳	品詞
ユピ	yupí	～の兄(yupの所属形) 名詞
エン	en=	私(に、を) 人称接辞(1人称単数目的格)
ヌカレ	nukáre	～が～に～を見せる(使役) 複他動詞
カンピ	kámpi	紙 名詞
ウフイ	uhúy	～が燃える 自動詞
ウフイカ	uhúyka	～が～を燃やす(使役) 他動詞

解説

・「～に～をさせる」という文を使役といいます。動詞の語尾にテ-te、エ-e、レ-re、カ-ka、ケ-keなどが付くことによって作られるのですが、それぞれの動詞によって語尾変化は決まっています。

・動詞が使役になることによって自動詞は他動詞に、他動詞は複他動詞(目的語を2つ取る動詞)へと変化します。つまり取る名詞(目的語)の数がそれぞれ1つ増えることになります。

・シノツ	sinót	～が遊ぶ(自)	・シノツテ	sinótte	～が～を遊ばせる(他)
・カラ	kar	～が～を作る(他)	・カレ	káre	～が～に～を作らせる(複他)
・エ	e	～が～を食べる(他)	・エレ	ére	～が～に～を食べさせる(複他)
・キマテク	kimátek	～があわてる(自)	・キマテッカ	kimátekka	～が～をあわてさせる(他)

練習問題

次の文をアイヌ語で言ってみましょう。

イユタニ iyútani 杵 キリプ kírpu 脂身 ヘペレ hepér 小熊

1. おじさんが小熊を遊ばせる。
2. 私の兄が私に杵を作らせる。
3. 男がお前に脂身を食べさせる。

MEMO

.....

.....

.....

.....

.....

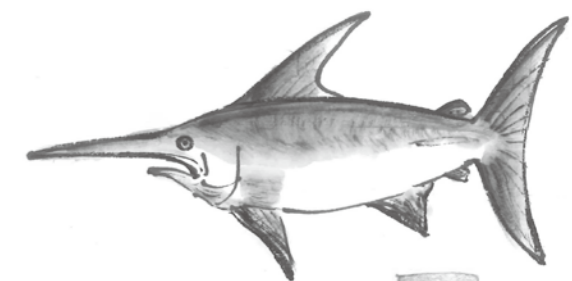
.....

.....

.....

.....

.....



Sihkap カジキマゴロ

シノツテ sinótte. アチャポ acápo. キリプ kírpu. 脂身 hepér. イユタニ iyútani. エン en=. ユピ yupí. クヌカラ ku=nukar.



エチ eci= 私がお前(に、を) 主格目的格人称接辞

例文

1. **ウナラペ トペンペ エコレ。**
 unarpe topenpe e=kore.
 おばさん お菓子 お前・～が～に～を与える おばさんがお前にお菓子をあげる。
 (お前がおばさんにお菓子をあげる)
2. **ウナラペ トペンペ エチコレ。**
 unarpe topenpe eci=kore.
 お菓子 おばさん お前たち・～が～に～を与える おばさんがお前たちにお菓子をあげる。
 (お前たちがおばさんにお菓子をあげる)
3. **トペンペ エチコレ。**
 topenpe eci=kore.
 お菓子 私(たち)がお前(たち)・～が～に～を与える 私(たち)がお前(たち)にお菓子をあげる。
 (お前たちが彼ら(3人称)にお菓子をあげる)
 (彼ら(3人称)がお前たちにお菓子をあげる)
4. **テエタ オルシペ エチヌレ。**
 teeta oruspe eci=nure.
 昔の 話 私(たち)がお前(たち)・～が～に～を聞かせる 私(たち)がお前(たち)に昔の話を聞かせる。
 (お前たちが彼ら(3人称)に昔の話を聞かせる)
 (彼ら(3人称)がお前たちに昔の話を聞かせる)

単語

アイヌ語	日本語訳	品詞
ウナラペ unárpe	おばさん	名詞
トペンペ tópenpe	お菓子	名詞
エ e=	お前(を、に)	人称接辞(2人称単数目的格)
エ e=	お前(が、は)	人称接辞(2人称単数主格)
コレ koré	～が～に～を与える	複他動詞
エチ eci=	お前たち(を、に)	人称接辞(2人称複数目的格)
エチ eci=	お前たち(が、は)	人称接辞(2人称複数主格)
エチ eci=	私<たち>(が、は)お前<たち>(を、に)	主格目的格人称接辞
テエタ teéta	昔の	副詞
オルシペ orúspe	話	名詞
ヌレ núre	～が～に～を聞かせる	複他動詞

解説

・「誰々が誰々に～をする」ということを表現する場合、主格と目的格の人称接辞が組み合わされた形になります。これを主格・目的格人称接辞と言います。「私がお前に～をする」という場合、クエ ku=e=という形が予測されますが、実際はそうではなく、エチeci=で表現されます。方言差が大きい部分で他の地域ではまったく違う言い方がされることもあります。

・エチ eci=は「私がお前に～」「私がお前たちに～」「私たちがお前に～」「私たちがお前たちに～」のどのパターンにも使います。

・エチ eci=は「私(たち)がお前(たち)に～をする」以外に「お前たちが彼ら(3人称)に～する」「彼ら(3人称)がお前たちに～する」と形のうえでは同じになります。この見分けは状況、文の前後の脈絡から判断します。

練習問題

次の日本語をアイヌ語にして言ってみましょう。

ミナレ mínare ～が～を笑わす イルシカレ irúskare ～が～を怒らせる
 チシテ ciste ～が～を泣かす

1. 私がお前たちを怒らせる。
2. 私たちがお前を笑わせる。
3. 私がお前を泣かす。

コラム10

エチコブンテク ナ。一ようこそー

札幌駅から大通りへつながる「チカホ(地下歩行空間)」に、アイヌ文化を紹介する展示があることをご存知でしょうか。「チカホ」の札幌駅側入口にはアイヌ模様をあしらったタペストリーが展示されており、大通りに向かって右の壁面には、歴史や文化を解説したパネルが設置されています。もう一方の壁近くにはロシア語、中国語、英語、韓国語、そしてアイヌ語など8つの言葉で「ようこそ」と書かれた柱が並んでいます。札幌市を訪れる多くの人びとに歓迎の気持ちを伝えようという試みです。

ところで、アイヌ語としてかかっているのは、この講座でも毎回出てくるイランカラapte irankarapteです。あいさつの言葉ですから、お客さんに向ける言葉としては良いと思いますが「ようこそ」に当たる表現としてはエチコブンテク ナ eci=kopuntek naという言葉があります。コブンテク kopuntekは人をねぎらったり、会えて嬉しいという気持ちを表す言葉です。このレッスンで学んだエチ eci=の形に変化させると「私はあなたに会えて嬉しい」という歓迎の表現になります。

アイヌ語: 1. エチコブンテク ナ eci=kopuntek na 2. エチコブンテク ナ eci=kopuntek na 3. エチコブンテク ナ eci=kopuntek na

lesson33 エ e= お前(を、に) エチ eci= お前たち(を、に)の表現

例文

1. ハポ エキク。
 hapo e=kik. お母さんがお前を叩く。
 お母さん お前・～が～を叩く (お前がお母さんを叩く)

2. ハポ エチキク。
 hapo eci=kik. お母さんがお前たちを叩く。
 お母さん お前たち・～が～を叩く (お前たちがお母さんを叩く)

lesson34 ア a=、アン =an 敬称表現

例文

1. アッカサン コロ マウソカン。
 apkas=an kor mawsok=an.
 ～が歩く・あなた ～しながら ～があくびする・あなた あなたが歩きながら(あなたが)あくびする。
 (私たち(包括的)が歩きながら私たち(包括的)があくびする)

2. オハウ アエ ワ トノト アク。
 ohaw a=e wa tonoto a=ku.
 おつゆ あなた・～が～を食べる ～して 酒 あなた・～が～を飲む
 あなたがおつゆを飲んで(あなたが)酒を飲む。
 (私たち(包括的)がおつゆを飲んで私たち(包括的)が酒を飲む)

lesson35 ア a=、アン =an 不定人称の用法

例文

1. セキネ ケンジ セコロ アイエ プ クネ。
 Sekine Kenji sekora a=ye p ku=ne. 関根健司(と人が言う者)です。
 関根 健司 ～と 人・～が～と言う 者 私・～は～である (関根健司と言われる者です)

2. タン チェブ アナクネ アマ ワ アエ プ ネ。
 tan cep anakne a=ma wa a=e p ne.
 この 魚 ～は 人・～が～を焼く ～して 人・～が～を食べる 物 ～は～である
 この魚は焼いて食べる物です。
 (この魚は焼かれて食べられる物です)

3. カムイ オロ ワ ユク アライケ。
 kamuy oro wa yuk a=rayke. 熊が鹿を殺す。
 熊 ～から 鹿 不定・～が～を殺す (熊に鹿が殺される)

lesson36 使役の表現

例文

1. アチャボ シネ オツカヨ エクテ。
 acapo sine okkayo ekte.
 おじさん 1人の 男 ～が～を来させる おじさんが1人の男を来させる。

2. クユピ ピリカ ノチウ エンヌカレ。
 ku=yupi pirka nociw en=nukare.
 ～の兄 美しい星 私・～が～に～を見せる 兄さんが美しい星を私に見せる。

lesson37 エチ eci= 私がお前(に、を) 主格目的格人称接辞

例文

1. トベンペ エチコレ。
 topenpe eci=kore.
 お菓子 私(たち)がお前(たち)・～が～に～を与える 私(たち)がお前(たち)にお菓子をあげる。
 (お前たちが彼ら(3人称)にお菓子をあげる)
 (彼ら(3人称)がお前たちにお菓子をあげる)

2. テエタ オルシペ エチヌレ。
 teeta oruspe eci=nure.
 昔の 話 私(たち)がお前(たち)・～が～に～を聞かせる 私(たち)がお前(たち)に昔の話を聞かせる。
 (お前たちが彼ら(3人称)に昔の話を聞かせる)
 (彼ら(3人称)がお前たちに昔の話を聞かせる)

MEMO



ohaw
 汁・スープ



特別レッスン

ウエネウサァアンロー! uwenewsar=an ro! 昔話やユカヲを語り合いましょう!

口承文芸または口承文学は、「文学」と聞いて思い浮かべるようなもの意外にも様々なものが含まれ、お祈りやあいさつのスピーチ、裁判での弁論、歌、言葉遊び、そして物語文学があります。そのいくつかを紹介します。アイヌ語の名称は沙流地方のものですが、()に示したように、他の地方では異なる呼び方をすることがあります。

早口言葉

言葉遊びの一種で、意味よりは音の面白みを重視した言葉の羅列。口の回転を早くする目的もあります。

子守歌

多くの地域では、ホロロセ hororseという舌先を震わせる独特の音を交えながら歌います。「早く寝るといいことがある、寝ないで泣いていると良くないことがある」といった内容や、もうすこしまとまった内容を持つ物語に近いものもあります。

散文説話

ウエペケレ uwepeker(トウイタク tuytak、トウイタハ tuytah)人間が語り手となることが多い、散文の物語。人情話や事物の由来を語る話のほか、パナンペ「川下の者」・ペナンペ「川上の者」という2人の男を主人公とする話が多くあります。パナンペ・ペナンペ話は、正直爺さんと意地悪爺さんのように、コンビの一方が成功しもう一方がそれを真似て失敗するというのが典型的なパターンで、滑稽な内容のものも多くあります。

神 謡

カムイユカラ kamuyyukar(オйна oyna、トウイタク tuytak、マツユカラ matyukar)カムイが語り手となることが多い、韻文の物語。サケヘ sakehe「折節」という繰り返しの言葉をはさみながら、歌うように語ります。カムイの何気ない暮らしや、人間を助ける話、教訓的な話など様々なものがあります。

英雄詩曲

ユカラ yukar(サコロペ sakorpe、ヤイラブ yayrap、ハウキ hawki)カムイをも凌ぐような超人的な力を持つ人間たちが活躍する韻文の物語です。娯楽的な要素が多く、豪華な衣装や武器に身を包んだ美男美女が戦いや恋愛を繰り広げます。最も若い主人公が最強の力を秘めているが幼さゆえに様々なトラブルを起こす、敵対する勢力の一人と恋に落ちてしまう、などなどエンターテインメントの王道を行くストーリーが多く見られます。

MEMO

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

アイヌ語ラジオ講座収録テープ及びミニディスク(MD)の貸出しについて

1.利用時間

(公財)アイヌ文化振興・研究推進機構:午前9時～午後5時(月～金)
アイヌ文化交流センター:午前10時～午後6時

2.休業日

(公財)アイヌ文化振興・研究推進機構:土・日曜日、祝日、年末・年始(12月29日～1月3日)
アイヌ文化交流センター:月・日曜日、祝日の翌日、年末・年始(12月29日～1月3日)

3.申込手続から受取

裏面の申込用紙を当財団またはアイヌ文化交流センター事務局に提出いただき、手続きが完了しましたら、収録テープ等をお送りします。

また、送料は利用者負担としておりますので、送料分の切手を同封いただくか、または料金着払いにてお送りします。なお、切手を同封される場合には料金を下記までお問い合わせください。

4.期 間

申込みの日から14日以内に返却してください。

5.お問合せ先

(公財)アイヌ文化振興・研究推進機構

〒060-0001
北海道札幌市中央区北1条西7丁目
プレスト1・7(5階)
TEL.(011)271-4171 FAX.(011)271-4181
e-mail: ainu@frpac.or.jp

アイヌ文化交流センター

〒104-0028
東京都中央区八重洲2丁目4番13号
アーバンスクエア八重洲(3階)
TEL.(03)3245-9831 FAX.(03)3510-2155
e-mail: acc-tokyo@frpac.or.jp

アイヌ語ラジオ講座収録テープ・ミニディスク(MD)の貸出申込用紙

*申込番号					申込日	平成	年	月	日
*返却期日	平成	年	月	日	*返却日	平成	年	月	日
住所	〒				氏名				
年齢	才	性別	男・女	職業					
連絡先	電話:		FAX:						
	電子メール:								
希望教室	平成10年度	札幌	千歳	平取	旭川	種類	・カセットテープ ・ミニディスク(MD) ○で囲んでください。		
	平成11年度	白老	釧路	登別	静内				
	平成12年度	白糠	浦河	鶴川	帯広				
	平成13年度	白老①	白老②	登別①	登別②				
	平成14年度	白糠①	白糠②	鶴川①	鶴川②				
	平成15年度	平取①	平取②	平取③	平取④				
	平成16年度	旭川①	旭川②	旭川③	旭川④				
	平成17年度	静内①	静内②	静内③	静内④				
	平成18年度	様似①	様似②	様似③	様似④				
	平成19年度	平取①	平取②	平取③	平取④				
	平成20年度	旭川①	旭川②	旭川③	旭川④				
	平成21年度	静内①	静内②	静内③	静内④				
	平成22年度	白老①	白老②	白老③	白老④				
	平成23年度	旭川①	旭川②	旭川③	旭川④				
平成24年度	鶴川①	鶴川②	鶴川③	鶴川④					
平成25年度	浦河①	浦河②	浦河③	浦河④					
平成26年度	平取①	平取②							
希望教室を○で囲んでください。									
特記事項									

注1 *印の箇所は記入しないでください。 注2 団体による申込みの場合には、代表者の氏名、住所等を記入してください。

リスナーのみなさまへ

「アイヌ語ラジオ講座」をお聴きいただきありがとうございます。

この講座は、初心者向けのアイヌ語やアイヌ文化講座として放送しています。この講座の必要性やあり方などを検討するにあたり、みなさまのご意見、ご感想などをお聞きするものです。下記の質問について、該当の番号を○で囲み、その他のご意見などをご記入の上、お送りください。

のりしろ

※キリトリ線を切り取って、封筒にしてご郵送ください。
※封筒を作る際はのりしろをセロハンテープ等でしっかりと貼り合わせてください。

アイヌ語ラジオ講座アンケート (年齢 才 男・女)

I この講座についてお尋ねします。

問1 この講座をなにで知りましたか。
①ラジオ ②新聞 ③ホームページ ④ポスター・チラシ ⑤アイヌ語教室 ⑥その他()

問2 この講座を何回くらい聴いていますか。
①月に1回 ②月に2～3回 ③毎週 ④その他()

問3 この講座をいつ・どのような方法で聴いていますか。
①日曜日の本放送 ②土曜日の再放送 ③放送を録音して ④ホームページ ⑤貸出しテープ・MD

問4 この講座の放送時間(15分間)について、どう思われますか。
①もっと短く(分位) ②このままで良い ③もっと長く(分位)

問5 この講座の内容について、どう思われますか。
ア)「アイヌ語の例文紹介」について
①わかりやすい ②普通 ③わかりにくい()
イ)「アイヌ語の解説」について
①わかりやすい ②普通 ③わかりにくい()
ウ)「アイヌ文化の紹介」について
①わかりやすい ②普通 ③わかりにくい()

問6 テキストの内容について、どう思われますか。
①もっと易しく ②このままで良い ③もっと詳しく()

II これからの講座のあり方についてお尋ねします。

問7 この講座をラジオで放送することについて、どう思われますか。
①続けてほしい ②どちらとも言えない ③やめても良い

問8 現在の内容のほか、どのような話を聞きたいですか。
①アイヌ語を学びきっかけなどの体験談 ②アイヌ文化に関わる体験談 ③地域のアイヌ語・文化に関わる活動の紹介
④その他()

問9 「アイヌ文化の紹介」で取りあげてほしいテーマはありますか。
①ある a地名 b歴史 c歌・踊り d口承文芸 e儀礼 f工芸 gその他() ②ない

Ⅲ その他のご意見があればお聞かせください。

のりしろ

※キリトリ線を切り取って、封筒にしてお送りください。
※封筒を作る際はのりしろをセロハンテープ等でしっかりと貼り合わせ
てください。

(キリトリ)

(キリトリ)



料金受取人払郵便

札幌中央局
承認

340

差出有効期限
平成28年3月
31日まで
●切手不要

0608788

札幌市中央区北二条西七丁目プレスト1・7 5階

公益財団法人アイヌ文化振興・研究推進機構

アイヌ語ラジオ講座担当者 行



(キリトリ)

キリトリ線

(キリトリ)

はじめに

アイヌ語はアイヌの人たちの独自の言葉で、身近に触れているものとして地名があります。アイヌ語の地名は地形の特徴や土地の産物など身近な生活を表わしたもので、北海道をはじめ、サハリンや千島列島、それに東北地方にも残されています。他にも「エトピリカ」や「ラッコ」、「トナカイ」などアイヌ語と意識されずに使われている言葉があります。

また、アイヌの人たちはユカラをはじめとする多くの優れた口承文芸を伝えてきました。語り継がれてきた物語の中には、自然の中で生きていく知恵や自然との折り合いの付け方などが盛り込まれていることも多く、話を聞くことで、さまざまなことを学べるようになっています。

現在では、アイヌ語が日常会話の言葉として使われることはほとんどありませんが、祖先から伝えられた言葉を多くの人たちが話せるようになるよう、いろいろな取組が行われており、この「アイヌ語ラジオ講座」は、初心者向けのやさしいアイヌ語講座を放送し、多くの人たちにアイヌ語に触れ、学習する機会を提供するため平成10年から開設しているものです。

平成26年度は4月からの1年間、平取町在住の関根健司さんによる、アイヌ語講座をお送りしてまいります。

その他、財団ではアイヌ語の挨拶「イランカラブテ(こんにちは)」を北海道のおもてなしの言葉と位置付け、企業等と連携・協働しながら継続的・連携的なキャンペーンを行い、多くの人々にアイヌ文化の歴史や文化に触れていただく取組を行っています。

平成26年10月

「アイヌ語ラジオ講座」テキスト Vol.3 目次

テキストは3か月ごとに発行しています。

○ 講師等の紹介	2
○ 講座のスケジュール	3
○ テキスト LESSON 27～LESSON 39	4～29
○ 収録テープ等の貸出しについて	30
○ アンケート	31

会員募集のお知らせ

『賛助会員』を募集しています。

国及び北海道からの財政的な支援を受けて、各種事業を実施していますが、多様な事業の展開を目指し、事業を充実させていくためには自主運営基盤の確立が重要です。このため、全国の個人、団体や企業の方々から、幅広くご理解、ご支援をいただくことが大切であると考え、財団の設立目的にご賛同下さる方々を賛助会員として募集しています。

年会費

- 法人・団体／一口 2万円
 - 個人／一口 5千円
- ※各一口以上です。

会員特典

- 公益財団発行の刊行物等の無料配布
 - 公益財団主催の展示会等の行事の案内や情報の提供などがあります。
- 入会には、申込書が必要ですので、希望される方は、公益財団本部(札幌)又はアイヌ文化交流センター(東京)にお問い合わせ下さい。

会費の用途

- 講演会の開催、アイヌ文化等に関する書籍等のライブラリーの整備などの自主事業の充実のために充てられます。

平成26年度「アイヌ語ラジオ講座」テキスト Vol.3

発行年月 平成26年10月
編集・発行 公益財団法人アイヌ文化振興・研究推進機構